

יְהוּדָה	אָחוֹתָהּ	בְּגוּדָהּ	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא־	זֹאת	בְּכֹל־	וְגַם־	10
Yehudah	her-sister	the-treacherous	to-Me	returned	not	this	in-all	And-even	
H3063	H0269	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571	
	פ	יְהוָה:	נֹאֵם־	בְּשֶׁקֶר	אִם־	כִּי	לִבָּהּ	בְּכֹל־	
	[paragraph]	YHWH	declares	in-falsehood	only	but	her-heart	with-all	
		H3068	H5002	H8267				H3605	

And yet for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto me with her whole heart, but feignedly, saith Jehovah.

מִבְּגוּדָהּ	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁבָּה	נַפְשָׁהּ	צָדָקָהּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
more-than-the-treacherous	Yisrael	apostate	herself	has-justified	to-me	YHWH	And-said	
H0898	H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559	
							יְהוּדָה:	
							Yehudah	
							H3063	

And Jehovah said unto me, Backsliding Israel hath showed herself more righteous than treacherous Judah.

מִשְׁבָּה	שׁוּבָה	וְאָמַרְתָּ	צָפוֹנָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְקִרְאָתְךָ	הָלֵךְ	12
O-apostate	return	and-say	northward	these	the-words	[obj]	and-proclaim	Go	
H4878	H7725	H0559	H6828	H0428	H1697	H0853	H7121	H1980	
חֲסִיד	כִּי־	בְּכֶם	פָּנַי	אֶפִּיל	לֹא־	יְהוָה	נֹאֵם־	יִשְׂרָאֵל	
gracious	for	against-you	My-face	I-will-cause-to-fall	not	YHWH	declares	Yisrael	
H2623			H6440	H5307	H3808	H3068	H5002	H3478	
				לְעוֹלָם:	אֶטָּוֵר	לֹא	יְהוָה	נֹאֵם־	אֲנִי
				forever	I-will-keep	not	YHWH	declares	am-I
				H5769	H5201	H3808	H3068	H5002	H0589

Go, and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith Jehovah; I will not look in anger upon you; for I am merciful, saith Jehovah, I will not keep anger for ever.

פָּשַׁעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	בִּיהוָה	כִּי	עֲוֹנֶךָ	דַּעֲי	אֶךָ	13	
you-transgressed	your-Elohim	against-YHWH	that	your-iniquity	acknowledge	Only		
H6586	H0430	H3068		H5771	H3045	H0389		
וּבְקוֹלִי	רֵעֵנָה	עֵץ	כָּל־	תַּחַת	לְזָרִים	דְּרַכֶּיךָ	אֶת־	וַתִּפְזְרִי
and-to-My-voice	green	tree	every	under	to-the-strangers	your-ways	[obj]	and-scattered
	H6086	H3605	H8478			H1870	H0853	H6340
					יְהוָה:	נֹאֵם־	שָׁמַעְתֶּם	לֹא־
					YHWH	declares	you-listened	not
					H3068	H5002	H8085	H3808

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against Jehovah thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith Jehovah.

בְּכֶם	בְּעַלְתִּי	אֲנֹכִי	כִּי	יְהוָה	נֹאֵם־	שׁוֹבְבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ	14
over-you	am-your-master	I	for	YHWH	declares	apostate	O-sons	Return	
	H1166	H0595		H3068	H5002	H7726		H7725	
אֲתֶכֶם	וְהִבֵּאתִי	מִמִּשְׁפַּחָהּ	וּשְׁנַיִם	מֵעִיר	אֶחָד	אֲתֶכֶם	וְלָקַחְתִּי		
you	and-I-will-bring	from-a-family	and-two	from-a-city	one	you	and-I-will-take		
H0853	H0935	H4940	H8147		H0259	H0853	H3947		
							צִיּוֹן:		
							to-Tsiyon		
							H6726		

Return, O backsliding children, saith Jehovah; for I am a husband unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion.

אֲתַכֶּם	וְרָעוּ	כְּלִבִּי	רְעִים	לְכֶם	וְנָתַתִּי	15
you	and-they-will-shepherd	according-to-My-heart	shepherds	to-you	And-I-will-give	
H0853					H5414	
			וְהִשְׁכִּיל:	וְדַעַת		
			and-understanding	with-knowledge		
				H1844		

And I will give you shepherds according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.

נֹאמֶר	הַהֵמָּה	בַּיָּמִים	בְּאֶרֶץ	וּפְרִיָתָם	תִּרְבּוּ	כִּי	וְהָיָה	16
declares	those	in-the-days	in-the-land	and-are-fruitful	you-multiply	when	And-it-will-be	
H5002	H1992	H3117	H0776	H6509			H1961	
	וְלֹא	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	עוֹד	יֹאמְרוּ	לֹא־	יְהוָה
	and-not	of-YHWH	of-the-covenant	the-ark	anymore	they-will-say	not	YHWH
	H3808	H3068	H1285	H0727	H5750	H0559	H3808	H3068
וַיִּפְקְדוּ	וְלֹא	בּוֹ	יִזְכְּרוּ	וְלֹא	לֵב	עַל־	יַעֲלֶה	
they-will-miss-it	and-not	it	they-will-remember	and-not	the-heart	on	it-will-come-up	
	H3808		H2142	H3808			H5927	
				עוֹד:	וַיַּעֲשֶׂה	וְלֹא		
				again	it-will-be-made	and-not		
				H5750		H3808		

And it shall come to pass, when ye are multiplied and increased in the land, in those days, saith Jehovah, they shall say no more, The ark of the covenant of Jehovah; neither shall it come to mind; neither shall they remember it; neither shall they miss it; neither shall it be made any more.

אֵלֶיהָ	וְנִקְוּוּ	יְהוָה	כִּסֵּא	לְיִרֻשָׁלַיִם	וַיִּקְרְאוּ	הַהֵיא	בְּעֵת	17
to-it	and-will-gather	of-YHWH	the-throne	Yerushalayim	they-will-call	that	At-the-time	
H0413		H3068	H3678	H3389	H7121	H1931	H6256	
עוֹד	יֵלְכוּ	וְלֹא־	לְיִרֻשָׁלַיִם	יְהוָה	לְשֵׁם	הַגּוֹיִם	כָּל־	
anymore	they-will-walk	and-not	to-Yerushalayim	of-YHWH	to-the-name	the-nations	all	
H5750	H3212	H3808	H3389	H3068	H8034		H3605	
			ס	הָרַע:	לְבָבָם	שְׁרָרוֹת	אַחֲרָי	
			[section]	the-evil	of-their-heart	the-stubbornness	after	
						H8307		

At that time they shall call Jerusalem the throne of Jehovah; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of Jehovah, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	יְהוּדָה	בֵּית־	יֵלְכוּ	הַהֵמָּה	בַּיָּמִים	18
of-Yisrael	the-house	with	of-Yehudah	the-house	will-walk	those	In-the-days	
H3478			H3063		H3212	H1992	H3117	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	יַחְדָּו	וַיָּבֹאוּ		
that	the-land	to	of-the-north	from-the-land	together	and-they-will-come		
	H0776		H6828	H0776		H0935		
			אֲבוֹתֵיכֶם:	אֶת־	הִנְחַלְתִּי			
			to-your-fathers	[obj]	I-gave-as-an-inheritance			
			H0001	H0853	H5157			

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I gave for an inheritance unto your fathers.

19 וְאָנֹכִי וְאָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתָךְ בְּבָנִים וְאָתֹנ־ לָךְ אֶרֶץ חֲמֻדָּה
 And-I said how shall-I-set-you among-the-sons and-give to-you a-land desirable
[H0595](#) [H0559](#) [H7896](#) [H5414](#) [H0776](#)

נַחֲלַת צְבָאוֹת צְבִי וְאָמַרְתִּי אָבִי וְתִקְרָאוּ-] תִּקְרָאוּ-]
 the-inheritance of-the-hosts of-the-beauty and-I-said my-Father [you-will-call] [you-will-call]
[H5159](#) [H0559](#) [H0001](#) [H7121](#)

(תִּקְרָאִי-) לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תִשׁוּבוּן] (תִּשׁוּבוּי):
 (you-will-call) Me and-from-after-Me not [you-will-turn] [you-will-turn]
[H7121](#) [H7121](#) [H3808](#) [H7725](#) [H7725](#)

But I said, How I will put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of the nations! and I said, Ye shall call me My Father, and shall not turn away from following me.

20 אָכֵן בָּגַדְתָּ בְּנָדָה אִשָּׁה מְרַעְיָה כֵן בְּנָדָתָם
 Surely was-treacherous a-woman to-her-companion so you-have-been-treacherous
[H0403](#) [H0898](#) [H0802](#) [H7453](#) [H0898](#) [H0898](#)

כִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאֵם- יְהוָה:
 against-Me O-house of-Yisrael declares YHWH
[H3478](#) [H5002](#) [H3068](#)

Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith Jehovah.

21 קוֹל עַל- שָׁפְיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 A-voice on the-bare-heights is-heard weeping supplications of-the-sons of-Yisrael
[H8205](#) [H8085](#) [H1065](#) [H8469](#) [H3478](#)

כִּי הִעֲוּוּ אֶת- דְּרָכָם שָׁכַחוּ אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:
 they-perverted for their-way [obj] they-forgot [obj] YHWH their-Elohim
[H0853](#) [H7911](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3068](#)

A voice is heard upon the bare heights, the weeping and the supplications of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten Jehovah their God.

22 שׁוֹבְבִים אֶרְפָּה מְשׁוֹבְתֵיכֶם הִנְנוּ אָתְנוּ לָךְ כִּי
 apostate I-will-heal your-apostasies behold-we have-come to-You for Return
[H7726](#) [H7495](#) [H4878](#) [H2009](#) [H0857](#) [H7725](#)

אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
 You are-YHWH our-Elohim
[H3068](#) [H0430](#)

Return, ye backsliding children, I will heal your backslidings. Behold, we are come unto thee; for thou art Jehovah our God.

23 אָכֵן לְשָׁקֶר מִזְבָּעוֹת הַמָּוֶן הַרִים אָכֵן בֵּיהוָה
 Surely for-falsehood from-the-hills the-tumult of-the-mountains surely in-YHWH
[H0403](#) [H8267](#) [H1389](#) [H2022](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל:
 our-Elohim is-the-salvation of-Yisrael
[H0430](#) [H8668](#) [H3478](#)

Truly in vain is the help that is looked for from the hills, the tumult on the mountains: truly in Jehovah our God is the salvation of Israel.

אֶת־ [obj] H0853	מִנְעוּרֵינוּ from-our-youth	אֲבוֹתֵינוּ of-our-fathers H0001	יָגִיעַ the-labor H3018	אֶת־ [obj] H0853	אָכְלָהּ has-devoured H0398	וְהַכְּשֵׁת And-the-shame H1322	24
	בְּנוֹתֵיהֶם: their-daughters H1323	וְאֶת־ and H0853	בְּנֵיהֶם their-sons	אֶת־ [obj] H0853	בְּקָרָם their-herds H1241	וְאֶת־ and H0853	צֹאֲנֵם their-flocks H6629

But the shameful thing hath devoured the labor of our fathers from our youth, their flocks and their herds, their sons and their daughters.

לִיהוָה against-YHWH H3068	כִּי for	כָּל־מָוֶתָנוּ our-disgrace H3639	וְתַכְסֶּנּוּ and-let-cover-us H3680	בְּבִשְׁתָּנוּ in-our-shame H1322	נִשְׁכַּבָּה Let-us-lie-down H7901	25	
הַיּוֹם this H2088	הַיּוֹם the-day H3117	וְעַד־ and-until H5704	מִנְעוּרֵינוּ from-our-youth	וְאֲבוֹתֵינוּ and-our-fathers H0001	אֲנַחְנוּ we H0587	חָטָאנוּ we-have-sinned H2398	אֱלֹהֵינוּ our-Elohim H0430
	ס [section]	אֱלֹהֵינוּ: our-Elohim H0430	יְהוָה of-YHWH H3068	בְּקוֹל to-the-voice	שָׁמַעְנוּ we-have-listened H8085	וְלֹא and-not H3808	

Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against Jehovah our God, we and our fathers, from our youth even unto this day; and we have not obeyed the voice of Jehovah our God.